Panasonic®

OPERATING INSTRUCTIONS
Automatic Bread Maker (Household Use)

BEDIENUNGSANLEITUNG
Brotbackautomat (Hausgebrauch)

NOTICE D'UTILISATION
Machine à pain automatique (Usage domestique)

GEBRUIKSAANWIJZING
Automatische Broodbakoven (Voor huishoudelijk gebruik)

ISTRUZIONI D'USO
Macchina per pane automatica (Utilizzo Domestico)

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
Panificadora automática (Uso Doméstico)

INSTRUKCJA OBSŁUGI
Automatyczny wypiekacz do chleba (Do użytku domowego)

NÁVOD K OBSLUZE
Automatická domácí pekárna (Pro domácí použití)

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ
Automata kenyérsütő gép (Háztartási használatra)

KÄYTTÖOHJE
Automaattinen leipäkone (Kotitalouskäyttöön)

BRUGSVEJLEDNING
Automatisk bagemaskine (Husholdningsbrug)

BRUKSANVISNING
Automatisk Bakmaskin (Hushåll)


SD-YR2550

Model No./Modell Nr./Modèle n°/Modelnr./Modello n°/N.° de modelo/
Model/Model/Mallinumero/Modelnr./Modellnr.

SD-YR2550/SD-YR2540
SD-R2530/SD-B2510

English
Deutsch
Français
Nederlands
Italiano
Español
Polski
Česky
Magyar
Suomi
Dansk
Svenska

Dank u wel dat u het Panasonic product heeft aangeschaft.

- Voor dit product zijn er 2 instructies. Dit is “GEBRUIKSAANWIJZING”. De andere een "BEDIENINGSHANDLEIDING EN RECEPTEN". Lees de 2 instructies zorgvuldig door om het product juist en veilig te gebruiken.
- Voorafgaand aan het gebruik van dit product, **moet u speciale aandacht schenken aan Veiligheidsmaatregelen (P. NL2 – NL5) en Belangrijke informatie (P. NL5) van deze instructies.**
- Bewaar de instructies voor gebruik in de toekomst.
- Panasonic zal geen aansprakelijkheden aannemen indien het apparaat ongepast is gebruikt of niet aan deze instructies heeft voldaan.

Inhoud

GEBRUIKSAANWIJZING (Deze instructies)

Veiligheidsmaatregelen.....NL2
Belangrijke informatie.....NL5
Onderdeelnamen en instructies.....NL6
Reiniging & Onderhoud.....NL8
Specificaties.....NL9

BEDIENINGSHANDLEIDING EN RECEPTEN (Afzonderlijk deel) omvat:

Ingrediënten voor het maken van brood
Menudiagrammen en bakopties
Bediening instructies
Recepten
Problemen oplossen

Veiligheidsmaatregelen

Houdt u zich aan de volgende instructies.

Om het gevaar voor letsel, elektrische schokken of brand te beperken, moet u met het volgende rekening houden:

■ De volgende signalen geven de mate van schade aan bij misbruik van het apparaat.

⚠ **WAARSCHUWING:**	Geeft mogelijk gevaar aan hetgeen kan leiden tot ernstig letsel of dood.
⚠ **LET OP:**	Geeft mogelijk gevaar aan wat kan leiden tot licht letsel of materiele schade.

■ De symbolen worden als volgt ingedeeld en omschreven.

⃠ Dit symbool geeft een verbod aan.	❗ Dit symbool geeft een vereiste aan dat moet worden nageleefd.

⚠ WAARSCHUWING

Om het risico te voorkomen van elektrische schokken, brand als gevolg van kortsluiting, rook, brandwonden of letsel.

⃠ ● **Laat baby’s en kinderen nooit met het verpakkingsmateriaal spelen.** (Het kan verstikking veroorzaken.)

NL_20210104.indd 2 2021/2/6 上午 09:33:07

⚠ WAARSCHUWING

- **Dit apparaat niet repareren, demonteren of wijzigen.**
  ➜ Neem contact op met de verkoper of een servicecentrum van Panasonic.
- **Beschadig het netsnoer of de stekker niet.**
  De volgende handelingen zijn streng verboden:
  Modificeren, aanraken van of plaatsen in de buurt van verwarmingselementen of hete oppervlakken, buigen, verdraaien, trekken, over scherpe randen hangen of trekken, zware voorwerpen er bovenop zetten, het netsnoer opgerold gebruiken of het apparaat aan het netsnoer dragen.
- **Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker is beschadigd of als de stekker niet goed vastzit in het stopcontact.**
  ➜ Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de dealer of een ander bevoegd persoon om gevaar te vermijden.
- **Steek of neem de stekker niet uit het stopcontact met natte handen.**
- **Dompel het apparaat niet onder water en spat er geen water en / of andere vloeistoffen op.**
- **Raak het stoomventiel niet aan en blokkeer of bedek deze niet tijdens het gebruik.**
  • Let vooral op kinderen.

- **Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, indien dit onder toezicht gebeurt of na instructie over het gebruik op een veilige manier van het apparaat en ze de betrokken gevaren begrijpen.**
  Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
  Reiniging en onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze ouder zijn dan 8 en onder begeleiding.
- **Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.**
- **Let erop dat de voltage die op het etiket van het apparaat wordt aangeduid dezelfde is als uw plaatselijk voltage.**
  Vermijd ook om andere apparaten in hetzelfde stopcontact aan te sluiten om elektrisch verhitting te voorkomen. Als u echter meerdere stekkers aansluit, verzeker u ervan dat het totale vermogen het maximale vermogen van het stopcontact niet overschrijdt.
- **Steek de stekker er stevig in.**
- **Stof de stekker regelmatig af.**
  ➜ Trek de stekker eruit en droog hem met een doekje.

NL_20210104.indd 3 2021/2/6 上午 09:33:08

Veiligheidsmaatregelen

Houdt u zich aan de volgende instructies.

⚠ WAARSCHUWING

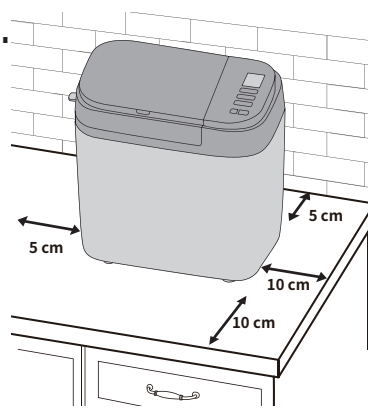
Om het risico te voorkomen van elektrische schokken, brand als gevolg van kortsluiting, rook, brandwonden of letsel.

- **Gebruik het apparaat niet meer en trek de stekker uit het stopcontact in het onwaarschijnlijke geval dat dit apparaat niet naar behoren functioneert.**
  Bijvoorbeeld bij abnormale werking of demontage:
  • De stekker en het netsnoer worden te heet.
  • Het netsnoer is beschadigd of er is een stroomstoring.
  • De behuizing is misvormd, heeft zichtbare schade of is abnormaal heet.
  • Er is abnormaal rotatie geluid bij gebruik.
  • Er is een onaangename geur.
  • Er is een andere afwijking of defect.
  ➜ Raadpleeg uw leverancier of een Panasonic dealer voor inspectie of reparatie.
- **Gebruik het apparaat niet als de onderdelen van het apparaat vervormd of beschadigd zijn, zoals zichtbare scheuren of schilfers.**
  ➜ Raadpleeg uw leverancier of een Panasonic dealer voor inspectie of reparatie.

⚠ LET OP

Ter voorkoming van elektrische schokken, brand, brandwonden, letsel of schade aan eigendommen.

- **Gebruik het apparaat niet op de volgende plaatsen.**
  • Op ongelijke oppervlakken, op elektrische apparaten zoals een koelkast, op materialen zoals tafelkleden of op tapijten, enz.
  • Op plaatsen dichtbij water of naast een hittebron.
  ➜ Plaats het apparaat op een stevig, droog, schoon, vlak en warmtebestendig werkblad ten minste 10 cm vanaf de rand van het werkblad en ten minste 5 cm vanaf muren en andere voorwerpen.



- **Tijdens het gebruik mag het bakblik niet verwijderd worden of de stekker uit het stopcontact getrokken worden.**
- **Gebruik geen externe timer enz.**
  • Dit toestel is niet geschikt voor bediening door middel van een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.

NL_20210104.indd 4 2021/2/6 上午 09:33:08

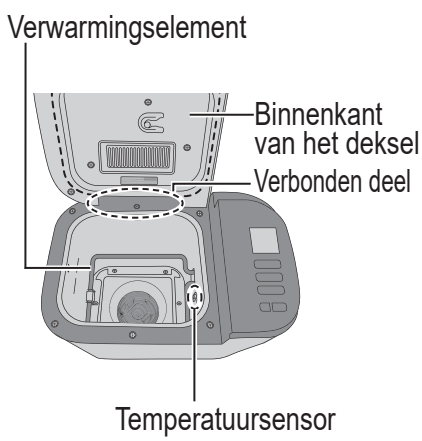
⚠ LET OP

- **Raak geen hete delen aan zoals het bakblik, de binnenkant van het hoofdgedeelte, het verwarmingselement of de binnenkant van het deksel, als het apparaat in gebruik is of net gebruikt is.**
  De aanraakbare oppervlakken kunnen tijdens het gebruik warm worden. Wees voorzichtig met de achtergebleven warmte met name na gebruik.
  ➜ Gebruik altijd ovenhandschoenen als u het bakblik en het gemaakte brood uit de apparaat neemt om te voorkomen dat u zich brandt. (Gebruik geen natte ovenhandschoenen.)
- **Plaats geen voorwerpen in de openingen.**
- **Overschrijd de maximumhoeveelheid bloem (600 g) en rijsmiddelen zoals droge gist (7 g) of bakpoeder (13 g) niet. (zie P. NL9)**

- **Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is.**
- **Houd de stekker goed vast als u hem uittrekt. Trek nooit aan het netsnoer.**
- **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat verplaatst of schoonmaakt en laat het afkoelen.**
- **Dit product is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.**
- **Reinig het apparaat na gebruik en vooral de oppervlakken die in contact komen met voedingsmiddelen na gebruik. (zie P. NL8)**

Belangrijke informatie

- **Gebruik het apparaat niet buitenshuis, in zeer vochtige ruimten, en pas geen zware kracht toe op de onderdelen zoals rechts afgebeeld ter voorkoming van een slechte werking of vervorming.**
- **Gebruik geen mes of ander scherp gereedschap om resten te verwijderen.**
- **Laat het apparaat niet vallen om beschadiging van het apparaat te vermijden.**
- **Bewaar geen ingrediënten of brood in het bakblik.**



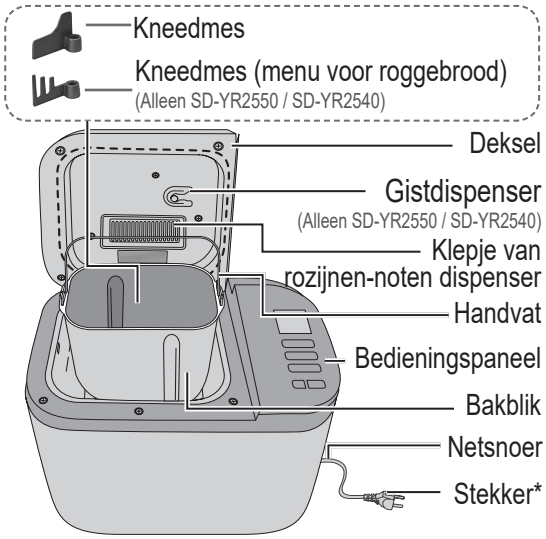
Dit symbool op het apparaat duidt op “Heet oppervlak en mag niet zonder oplettendheid worden aangeraakt”.

NL_20210104.indd 5 2021/2/6 上午 09:33:08

Onderdeelnamen en instructies

Hoofdgedeelte

● Illustratie van produkten in deze instructies worden geïllustreerd door SD-YR2550



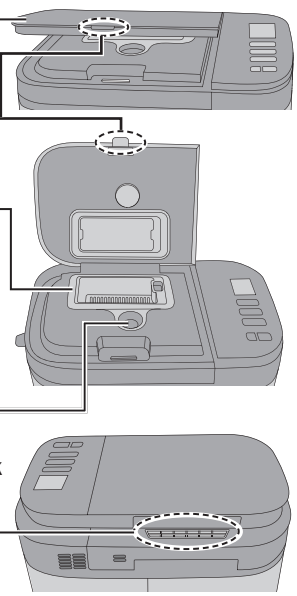
* De vorm van de stekker kan verschillen van de illustratie.

Deksel van dispenser

Druk op de ribbel aan de zijkant van het deksel van de dispenser en til het op om het te openen.

Ribbel

Sluit het deksel van gistdispenser totdat de ribbel klikt.



Rozijnen-notendispenser

(Alleen SD-YR2550 / SD-YR2540 / SD-R2530)

De Ingrediënten die in de rozijnen-notendispenser zijn geplaatst, vallen automatisch in het bakblik wanneer een menu "met rozijnen" is geselecteerd.

Gistdispenser

(Alleen SD-YR2550 / SD-YR2540)

Laat de droge gist automatisch in het bakblik vallen.

Stoomventiel

Accessoires

Zuurdesem maatbeker (SD-B2510: Maatbeker)

Om vloeistoffen te meten, zuurdesem starter te maken.



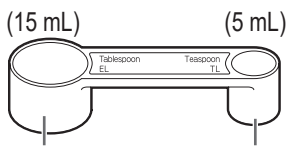
Deksel

(max. 550 mL)

• 10 mL -maatstreepjes

Maatlepeltje

Voor het afpassen van suiker, zout, gist etc.



Eetlepel
• ½-maatstreepje

Theelepel
• ¼, ½, ¾-maatstreepjess

Zuurdesem starterlepeltje

(Alleen SD-YR2550 / SD-YR2540 / SD-R2530)

Voor het afmeten van de zuurdesem startergist.



ca. 0,1 g

Het bakblik en het kneedmes zijn voorzien van een anti-aanbaklaag, om vlekken te voorkomen en het brood gemakkelijker uit het bakblik te kunnen verwijderen.

■ Om te voorkomen dat deze laag beschadigd raakt, verzoeken wij u vriendelijk de onderstaande aanwijzingen op te volgen.

● Gebruik geen harde voorwerpen zoals messen of vorken om het brood uit het bakblik te verwijderen.
Als het brood niet gemakkelijk uit het bakblik kan worden verwijderd, laat het dan 5–10 minuten afkoelen, waarbij u het bakblik niet onbeheerd mag laten staan om te voorkomen dat iemand zich aan het bakblik brandt. Hierna kunt u het brood verwijderen door het bakblik met ovenwanten op te pakken en enkele keren goed te schudden.(Zien stap 8 van "Brood bakken" in "BEDIENINGSHANDLEIDING EN RECEPTEN") (Zorg ervoor dat het handvat omlaag staat, zodat dit geen obstakel voor het brood kan vormen.)



● Controleer of het kneedmes niet in het brood zit voordat het wordt gesneden.
Wanneer het kneedmes in het brood zit, moet het brood eerst afkoelen waarna het mes kan worden verwijderd. (Gebruik geen harde voorwerpen zoals messen en vorken.)
Zorg ervoor dat u zich niet brandt aangezien het kneedmes nog steeds erg heet kan zijn.



● Gebruik een zachte spons om het bakblik en het kneedmes schoon te maken.
Het gebruik van schurende middelen als schuurmiddel of schuursponsjes moet ten strengste worden afgeraden.

● Harde, grove of grofkorrelige ingrediënten zoals bloem met hele graan- of suikerkorrels, of toegevoegde noten of zaden zouden de antiaanbaklaag van het bakblik kunnen beschadigen. Breek ingrediënten die nogal groot zijn eerst in kleinere stukjes. Volg alsjeblieft de informatie van Aanvullende ingrediënten(zie "Aanvullende Ingrediënten" in "BEDIENINGSHANDLEIDING EN RECEPTEN") en de hoeveelheden vermeld in het recept.



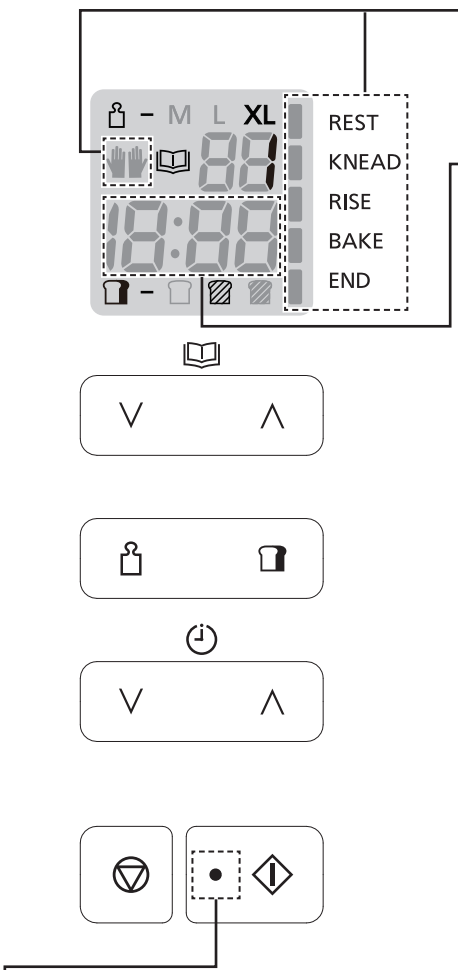
● Gebruik alleen het voor dit apparaat meegeleverde kneedmes.

Het bakblik, het kneedmes en het brood kunnen na het bakken zeer heet zijn. Wees altijd voorzichtig.

NL_20210104.indd 6 2021/2/6 上午 09:33:10

Bedieningspaneel en display

● De afbeelding toont alle woorden en symbolen, maar alleen de relevante woorden en symbolen worden weergegeven tijdens de werking.



Gebruiksstatus

Weergegeven voor de huidige fase van het programma behalve ✋.

✋ : Geeft manuele handelingen weer.

(Zie "Menudiagrammen en bakopties" voor de beschikbare menu in "BEDIENINGSHANDLEIDING EN RECEPTEN".)

Tijd weergegeven

- Resterende tijd totdat het programma klaar is.
- Het menu heeft handmatige stappen nodig, het scherm toont de resterende tijd tot het starten van dit proces nadat op de ⏻ knop gedrukt is.

Menu

- Druk op ∧ of ∨ eenmalig voor de instellingsmodus.
- Druk op ∧ of ∨ om het menu nummer te wijzigen.

(Houd de knop ingedrukt om sneller verder te gaan) (Zie "Menudiagrammen en bakopties" voor de beschikbare menu in "BEDIENINGSHANDLEIDING EN RECEPTEN".)

Formaat

Druk op deze toets om het formaat van het brood te kiezen. (Zie "Menudiagrammen en bakopties" voor de beschikbare menu in "BEDIENINGSHANDLEIDING EN RECEPTEN".)

XL → M → L

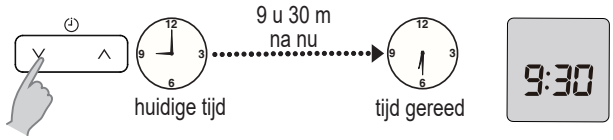
Korst

Druk op deze toets om de kleur van de korst te kiezen. (Zie "Menudiagrammen en bakopties" voor de beschikbare menu in "BEDIENINGSHANDLEIDING EN RECEPTEN".)

Medium → Donker → Lichtbruin

Startuitstel

- Stel de vertragingstimer in (tijd totdat het brood klaar is). Voor het beschikbare menu kan het worden ingesteld tot 13 uur (behalve menu "Zuurdesembrood", alleen ingesteld tot 9 uur). (Zie "Menudiagrammen en bakopties" voor de beschikbare menu in "BEDIENINGSHANDLEIDING EN RECEPTEN".)
  bijv.: het is nu 9:00 uur en u wilt dat het brood de volgende ochtend om 6:30 uur klaar is.
  ➔ Stel de timer dan in op 9:30 (9 uur en 30 minuten na nu).



- Stel de tijd in voor zoete menu's:

"∧" Druk op deze toets om de tijd te verlengen.

"∨" Druk op deze toets om de tijd te verkorten.

(Druk één keer op deze toets en vasthouden om sneller vooruit te gaan.)

- Menu "Cake"
  Door één keer op de knop te drukken wordt de extra baktijd met 1 minuut vervroegd.
- Menu "Enkel Bakken"
  Eén keer op de knop drukken zal de baktijd inclusief de bijkomende baktijd vermeerderen met 1 minuut.
- Menu "Jam" en "Compote"
  Eén keer op de knop drukken zal de kooktijd vermeerderen met 10 minuten maar de bijkomende baktijd zal 1 minuut zijn.

Stop

Voor annuleren van de instelling / stoppen van het programma.
(Ongeveer 1 seconde ingedrukt houden.)

Start

Druk op deze toets om het programma te starten.

● Statusindicator

- Het knipperen geeft aan dat het toesel ingesteld is of een manuele handeling vereist is.
  De ⏻ knop kan ingedrukt worden.
- Een vast brandend lampje geeft weer dat het toestel in werking is.

De ⏻ knop kan niet ingedrukt worden.
Het toestel zal niet inschakelen, zelfs met de stekker in het stopcontact.

Nederlands

NL_20210104.indd 7 2021/2/6 上午 09:33:11

Reiniging & Onderhoud

Neem de stekker uit het stopcontact en laat de machine afkoelen voordat u deze gaat schoonmaken.

■ Voorkom beschadiging van uw machine.

- Gebruik geen schuurmiddelen. (schoonmaakmiddelen, schuursponsjes etc.)
- Was geen enkel onderdeel van uw machine in de vaatwasser.
- Gebruik geen benzine, verdunners, alcohol of bleekwater.
- Droog de machine af met een doek nadat u de afwasbare onderdelen hebt afgespoeld.
  Zorg ervoor dat de onderdelen van de machine schoon en droog blijven.

Bakblik & kneedmes

Verwijder achtergebleven deeg, Was af met een zacht sponsje of een bakkwast en droog daarna goed af.

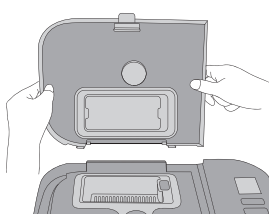
- Dompel het bakblik niet in water onder.
- Als het kneedmes moeilijk los komt, giet dan warm water in het bakblik en wacht 5 minuten tot 10 minuten.

Buitenkant & Stoomventiel

- Droog deze af met een vochtige doek.

Deksel van dispenser (Alleen SD-YR2550 / SD-YR2540 / SD-R2530)

Neem de dispenser uit de machine en spoel deze af met water. Geheel droogmaken, met name het deksel van de gisthouder.



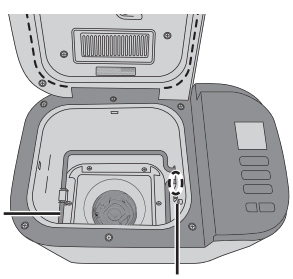
- Til het deksel van de dispenser op tot een hoek van ongeveer 75 graden. Lijn de aansluitingen uit en trek in opwaartse richting of druk voorzichtig terug onder dezelfde hoek om te bevestigen.
  (Wacht eerst totdat de machine is afgekoeld, deze is namelijk onmiddellijk na gebruik nog zeer heet.)
- Pas op dat u het dichtingsmateriaal niet beschadigt of lostrekt.
  (Beschadiging kan leiden tot het ontsnappen van stoom, condensvorming of misvormd brood.)

Binnenkant

Verwijder de voedselresten.

Gebruik een vochtige doek om de binnenkant van de machine, behalve het gebied van het verwarmingselement en de temperatuursensor, te reinigen.

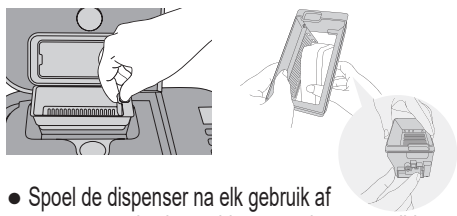
- De kleur van de binnenkant kan na een bepaalde periode van gebruik wijzigen.



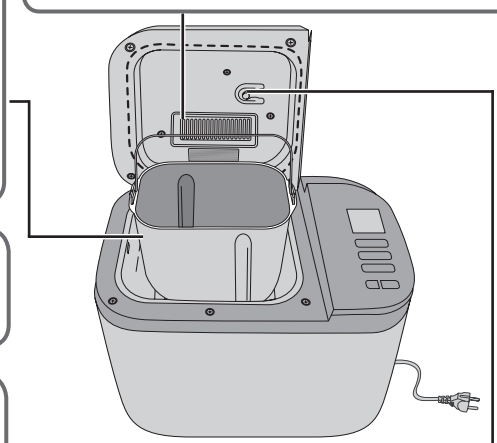
Rozijnen-notendispenser

(Alleen SD-YR2550 / SD-YR2540 / SD-R2530)

Neem de dispenser uit de machine en spoel deze af met water.



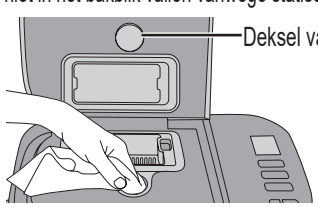
- Spoel de dispenser na elk gebruik af om eventueel achtergebleven restjes te verwijderen.



Gistdispenser (Alleen SD-YR2550 / SD-YR2540)

Afvegen met een vochtige doek en gewoon laten opdrogen.

- Als met een droge doek wordt geveegd zal de droge gist niet in het bakblik vallen vanwege statische elektriciteit.



Deksel van gistdispenser

(Alleen SD-YR2550 / SD-YR2540)

Droog met een droge doek als het vochtig is.

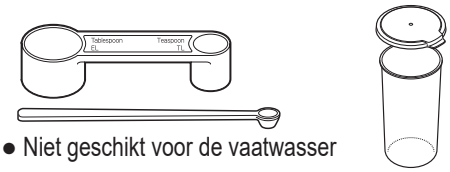
Maatlepeltje en zuurdesem starterlepeltje

(Alleen SD-YR2550 / SD-YR2540)

Was deze af met water.

Zuurdesem maatbeker (SD-B2510: Maatbeker)

Was met warm water en zeep en droog goed af.



- Niet geschikt voor de vaatwasser

NL_20210104.indd 8 2021/2/6 上午 09:33:13

Specificaties

	SD-YR2550	SD-YR2540	SD-R2530	SD-B2510
Stroomtoevoer	230 V ~ 50 Hz			
Verbruikte stroom	550 W			
Inhoud	(Bloem voor een brood)	max. 600 g	min. 400 g	
	(Bloem voor een deeg)	max. 600 g	min. 250 g	
	(Droge gist)	max. 7 g	min. 1,4 g	
	(Bakpoeder)	max. 13 g	min. 10 g	
Inhoud van rozijnen-notendispenser	Max. 150 g Gedroogde vruchten / Noten			–
Timer	Digitale timer (max. 13 uur)			
Afmetingen (B × H × D)	Ca.40,8 × 36,2 × 25,2 cm			
Gewicht	Ca. 7,5 kg	Ca. 7,5 kg	Ca. 7,0 kg	Ca. 6,5 kg
Accessoires	1 zuurdesem maatbeker, 1 maatlepeltje, 1 zuurdesem starterlepeltje			1 maatbeker, 1 maatlepeltje
Door de lucht gedragen akoestisch lawaai [dB(A) ref 1 pW]	60,68	60,68	58,68	58,68

Het ontdoen van oude apparatuur

Enkel voor de Europese Unie en landen met recycle systemen.

Dit symbool op de producten, verpakkingen en / of begeleidende documenten betekent dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet samen mogen worden weggegooid met de rest van het huishoudelijk afval.

Voor een juiste verwerking, hergebruik en recycling van oude producten, gelieve deze in te leveren bij de desbetreffende inleverpunten in overeenstemming met uw nationale wetgeving.



Door ze op de juiste wijze weg te gooien, helpt u mee met het besparen van kostbare hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve effecten op de volksgezondheid en het milieu.

Voor meer informatie over inzameling en recycling kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente.

Afhankelijk van uw nationale wetgeving kunnen er boetes worden opgelegd bij het onjuist weggooien van dit soort afval.

NL_20210104.indd 9 2021/2/6 上午 09:33:13

Memo

Memo

Representative in EU :
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Panasonic Taiwan Co., Ltd.
http://www.panasonic.com
© Panasonic Taiwan Co., Ltd. 2021

DZ52B226
MX0321L0
XE•XD
Printed in China

OI3 20210104.indd 1 2021/2/6 上午 10:03:47